

sue possibilità in una successiva candidatura grazie al certificato di lavoro che avrà ottenuto in seguito allo stage! Anche il volontariato può essere una buona occasione per accumulare esperienze lavorative e conoscere persone che eventualmente potranno esserle d'aiuto nel corso della ricerca di un posto.

Racconti ai Suoi parenti, ai Suoi amici e conoscenti che sta cercando un posto di lavoro. Forse si libererà un posto nella loro azienda? Magari questi amici conoscono qualcuno che è a conoscenza di un posto di lavoro disponibile?

Se cerca un posto di lavoro si rivolga agli uffici regionali di collocamento.³ Il Comune le fornirà l'indirizzo dell'ufficio di collegamento per lei pertinente. Nei locali dell'ufficio regionale di collocamento troverà degli annunci di offerte di lavoro; tutte le persone che cercano lavoro hanno diritto ad una consultazione.

allo stage! Anche il volontariato può essere una buona occasione per accumulare esperienze lavorative e conoscere persone che eventualmente potranno esserle d'aiuto nel corso della ricerca di un posto di lavoro. Dica ai suoi parenti, ai suoi amici e conoscenti che è alla ricerca di un posto di lavoro. Forse si libererà un posto nell'azienda dove lavorano? Magari questi amici conoscono qualcuno che è a conoscenza di un posto di lavoro disponibile? In Svizzera, molte persone trovano un lavoro in questo modo e non attraverso gli annunci sui quotidiani!

Fare riconoscere i diplomi stranieri

Ha svolto una formazione e ottenuto un diploma nel suo Paese? Allora richieda il riconoscimento di questo diploma. Anche se le viene riconosciuta l'equivalenza, ciò non è una garanzia per trovare un posto di lavoro nell'ambito della sua professione. Comunque, è un passo importante in questa direzione. E forse potrà fare un perfezionamento che completerà la formazione acquisita all'estero e potrà ottenere anche un diploma svizzero.

Si rivolga all'ufficio federale competente.⁴ Qui otterrà delle informazioni su come procedere.

Il sistema svizzero di formazione scolastica e professionale

La via da percorrere per apprendere un determinato mestiere può essere molto diverso in Svizzera e nel suo Paese. La frequenza del liceo e dell'università è necessaria soltanto per una piccola parte di professioni. La maggior parte dei giovani svizzeri apprende il proprio mestiere facendo, dopo la scuola dell'obbligo, una formazione professionale di base: durante 3-4 anni fanno la loro formazione pratica in un'azienda e seguono parallelamente dei corsi teorici a scuola. In Svizzera esistono circa 250 mestieri che si possono apprendere dopo la scuola dell'obbligo. Per l'apprendimento di questi mestieri esistono molti corsi e molte possibilità di seguire dei corsi di perfezionamento. Si informi quale è la via in Svizzera che porta al suo mestiere. Saprà così quali saranno le possibilità di perfezionamento professionale e in quali ambiti professionali potrà cercare un posto di lavoro.

L'opuscolo „Cosa fare dopo la scuola?“ fornisce una visione d'insieme del sistema di formazione in Svizzera. L'opuscolo è stato tradotto in molte lingue ed è normalmente possibile consultarlo e prenderlo in prestito all'orientamento professionale.

3

Svizzera italiana: Ufficio regionale di collocamento (URC); www.area-lavoro.ch
Svizzera francese: Office régional de placement (ORP); www.espace-emploi.ch
Svizzera tedesca: Regionales Arbeitsvermittlungszentrum (RAV); www.treffpunkt-arbeit.ch

4

www.bbt.admin.ch >Italiano >Riconoscimento dei diplomi esteri
>Deutsch >Anerkennung ausländischer Diplome
>Français >Reconnaissance de diplômes étrangers
>English >Recognition of foreign qualifications

Italienisch	Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz	www.berufsberatung.ch/migration
Italian	Accéder à la formation et au monde du travail en Suisse.	www.orientation.ch/migration
Italiano	Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera	www.orientamento.ch/migrazione

Recupero della formazione professionale per adulti

Per persone adulte esistono delle possibilità specifiche per recuperare una formazione professionale. Si informi all'orientamento professionale.

Finanziamento degli studi o di un perfezionamento professionale

Se lei è intenzionato a fare degli studi o un perfezionamento professionale, è necessario anche prevederne il finanziamento! La maggior parte degli studenti in Svizzera è sostenuto dai genitori. Altri lavorano durante la formazione e finanziano così da sé il proprio perfezionamento professionale o gli studi. Occorre soddisfare precisi requisiti per aver accesso ad una borsa di studio⁵.

Le differenti offerte dell'orientamento professionale⁶

Se desidera informarsi sulle possibili vie di formazione o se si pone domande sul proprio futuro professionale in Svizzera dovrebbe recarsi all'orientamento professionale. Gli orientamenti professionali dispongono di informazioni su tutte le formazioni e su tutti i mestieri. I centri d'orientamento professionale dispongono anche di un infoteca. L'infoteca funziona come una biblioteca: l'accesso è libero durante gli orari d'apertura e non occorre prendere un appuntamento, potrà consultare e, di norma, prendere in prestito il materiale informativo sui diversi mestieri e formazioni. Nell'infoteca sono disponibili opuscoli e documenti su diverse tematiche, come ad esempio gli indirizzi dei centri di consulenza nella sua regione. Questi documenti sono disponibili nelle lingue locali, soltanto poche informazioni sono state tradotte anche in altre lingue! Se le informazioni disponibili all'infoteca non le sono sufficienti può prendere un appuntamento per una consultazione individuale (prenda l'appuntamento all'infoteca o per telefono). Durante la consultazione potrà parlare della sua situazione professionale con un consulente. Questo colloquio si terrà nella lingua locale (altre lingue su richiesta). L'orientamento professionale non è un ufficio di collocamento e pertanto non procura impieghi, ma comunque potrà parlare delle sue possibilità professionali con un specialista, cercare delle nuove idee o pianificare il percorso da seguire per ottenere un lavoro che le conviene oppure per fare una formazione.

Le occorrerà molta pazienza e impegno per accedere ad un impiego o ad una formazione.

SDBB | CSFO – 2011

5

Ulteriori informazioni presso gli orientamenti professionali o su Internet:

Per la Svizzera italiana: orientamento.ch >Formazioni >Finanziare la propria formazione
Per la Svizzera francese: orientation.ch >Formation >Financer sa formation
Per la Svizzera tedesca: orientamento.ch >Formazioni >Finanzare la propria formazione

6

Ogni cantone dispone di almeno un orientamento professionale.

Gli indirizzi sono ottenibili presso le scuole, i comuni o sul sito:

Italiano: www.indirizzi.csfo.ch Français: www.adresses.csfo.ch Deutsch: www.adressen.sdbb.ch

Spesso gli orientamenti professionali sono più conosciuti sotto un nome specifico o una sigla:

Nella Svizzera tedesca BIZ, Laufbahnzentrum
Nella Svizzera francese OP, SOPFA, OFPC, COS, OROSP, CIO, OCOSP
Nella Svizzera italiana orientamento, UOSP

Italienisch	Wege zu Arbeit und Bildung in der Schweiz	www.berufsberatung.ch/migration
Italian	Accéder à la formation et au monde du travail en Suisse.	www.orientation.ch/migration
Italiano	Il sistema del mondo del lavoro e della formazione in Svizzera	www.orientamento.ch/migrazione